

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Шибкова Оксана Сергеевна
Должность: и.о. декана факультета международных отношений
Дата подписания: 08.06.2026 11:37:29
Уникальный идентификатор документа:
90d739ff1bec9c339d678a4b75906fbc8e296dfd

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования**

«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

И. о. декана факультета
международных отношений
Шибкова О. С.

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ
«Устные и письменные коммуникативные стратегии в
профессиональной деятельности переводчика»**

Направление подготовки	45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль)	Современные методы прикладной лингвистики и перевода
Год начала обучения	2026
Форма обучения	очная
Реализуется в семестре	3

Введение

1. Назначение: данный фонд оценочных средств предназначен для оценивания уровня сформированности компетенций по дисциплине «Устные и письменные коммуникативные стратегии в профессиональной деятельности переводчика».

2. ФОС является приложением к программе дисциплины «Устные и письменные коммуникативные стратегии в профессиональной деятельности переводчика»

3. Разработчик: Бабаянц В.В., старший преподаватель департамента лингвистики

4. Проведена экспертиза ФОС.

Члены экспертной группы:

Председатель: Вартанова Л.Р., руководитель образовательной программы,
Каменский М.В., руководитель образовательной программы

Члены комиссии: Дюмон Н.Н., председатель УМК факультета международных отношений,
Чепурина И.В., зам.директора департамента лингвистики по учебной работе

Представитель организации-работодателя: Халатян А.Б., генеральный директор Образовательного центра ООО «ВИА ЛАТА», кандидат филологических наук.

Экспертное заключение: Фонд оценочных средств соответствует ОП ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль) Современные методы прикладной лингвистики и перевода и рекомендуется для оценивания уровня сформированности компетенций по дисциплине «Устные и письменные коммуникативные стратегии в профессиональной деятельности переводчика».

« _____ » _____ 2026 г.

5. Срок действия ФОС определяется сроком реализации образовательной программы.

Дата экспертного заключения «14»мая 2026г.

1. Описание критериев оценивания компетенции на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Компетенция (ии), индикатор (ы)	Уровни сформированности компетенци(ий)			
	Минимальный уровень не достигнут (Неудовлетворитель но) 2 балла	Минимальный уровень (удовлетворите льно) 3 балла	Средний уровень (хорошо) 4 балла	Высокий уровень (отлично) 5 баллов
<i>Компетенция:</i> УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия				
Результаты обучения по дисциплине: <i>Индикатор:</i> ИД-1 УК-4 Использует основы установления разных видов коммуникаци и (устной, письменной, деловой, межкультурн ой, сетевой и др.) при решении задач профессиона льной деятельности ; виды коммуникаци онных технологий для академическо го и профессиона льного взаимодейств ия ИД-2 УК-4 Осуществляе т коммуникаци ю в устной, письменной,	Плохо использует основы установления разных видов коммуникации (устной, письменной, деловой, межкультурной, сетевой и др.) при решении задач профессиональной деятельности; виды коммуникационных технологий для академического и профессионального взаимодействия	Частично использует основы установления разных видов коммуникации (устной, письменной, деловой, межкультурной , сетевой и др.) при решении задач профессиональ ной деятельности; виды коммуникацион ных технологий для академического и профессиональ ного взаимодействия	Хорошо использует основы установления разных видов коммуникации (устной, письменной, деловой, межкультурно й, сетевой и др.) при решении задач профессиональ ной деятельности; виды коммуникацио нных технологий для академическог о и профессиональ ного взаимодействи я	Использует основы установления разных видов коммуникации (устной, письменной, деловой, межкультурной , сетевой и др.) при решении задач профессиональ ной деятельности; виды коммуникацион ных технологий для академического и профессиональ ного взаимодействия
	Плохо осуществляет коммуникацию в устной, письменной, медиа и др. формах; обоснованно выбирает оптимальные средства коммуникации и коммуникационные технологии с учетом	Частично осуществляет коммуникацию в устной, письменной, медиа и др. формах; обоснованно выбирает оптимальные средства	Хорошо осуществляет коммуникаци ю в устной, письменной, медиа и др. формах; обоснованно выбирает оптимальные средства	Осуществляет коммуникацию в устной, письменной, медиа и др. формах; обоснованно выбирает оптимальные средства коммуникации

<p>медиа и др. формах; обоснованно выбирает оптимальные средства коммуникации и коммуникационные технологии с учетом специфики академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>коммуникации и коммуникационные технологии с учетом специфики академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>коммуникации и коммуникационные технологии с учетом специфики академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>коммуникации и коммуникационные технологии с учетом специфики академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>и коммуникационные технологии с учетом специфики академического и профессионального взаимодействия</p>
<p>академического и профессионального взаимодействия ИД-3 УК-4 Применяет современные коммуникационных технологий, в том числе на иностранном (-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>Плохо применяет современные коммуникационных технологий, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>Частично применяет современные коммуникационных технологий, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>Хорошо применяет современные коммуникационных технологий, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>Применяет современные коммуникационных технологий, в том числе на иностранном(-ых) языке(-ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>

Компетенция:

ОПК-2 - Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках

<p>Результаты обучения по дисциплине: <i>Индикатор:</i> ИД-1 ОПК-2 Принимает во внимание специфику иноязычной научной</p>	<p>Плохо принимает во внимание специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>	<p>Частично принимает во внимание специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном</p>	<p>Хорошо принимает во внимание специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном</p>	<p>Принимает во внимание специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>
---	---	---	---	---

картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранным языках ИД-2 ОПК-2 Учитывает в практической деятельности специфику иноязычной научной		языках	языках	
картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранным языках ИД-3 ОПК-2 Демонстриру ет владение приемами работы с научной картиной мира и научным дискурсом в русском и изучаемом иностранным языках		языках	языках	
Плохо демонстрирует владение приемами работы с научной картиной мира и научным дискурсом в русском и изучаемом иностранным языках				

Критерии оценивания компетенций

Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он организует, руководит командной работой и принимает управленческие решения в рамках проекта на всех этапах его жизненного цикла, осуществляет практическую деятельность с учетом специфики иноязычных научной картины мира и научного дискурса в русском и иностранных языках, применяет современные технологии при сборе, обработке и интерпретации данных.

Оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он плохо организует, руководит

командной работой и принимает управленческие решения в рамках проекта на всех этапах его жизненного цикла, плохо осуществляет практическую деятельность с учетом специфики иноязычных научной картины мира и научного дискурса в русском и иностранных языках, применяет современные технологии при сборе, обработке и интерпретации данных

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕРКИ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ

Номер задания	Правильный ответ	Содержание вопроса	Компетенция
1.		Перечислите основные функции общения.	УК-4
2.		Назовите универсальные компоненты общения.	УК-4
3.		Назовите шесть компонентов коммуникативного акта по Р. Якобсону.	УК-4
4.		Опишите информационно-кодую модель коммуникации, в основе которой лежит кибернетическая схема К. Шеннона и У. Уивера	УК-4
5.		Перечислите формы речевой коммуникации по количеству участников.	УК-4
6.		К какому виду речевой деятельности относятся слушание и чтение?	УК-4
7.		Какую функцию выполняет словосочетание «уважаемые товарищи»?	УК-4
8.		Какими характеристиками должно обладать языковое явление, чтобы являться нормативным?	УК-4
9.		В чём состоит принцип коммуникативной целесообразности?	УК-4
10.		Назовите четыре типа речевой культуры носителей литературного языка.	УК-4
11.		Назовите основные три типа высказываний в диалоге.	УК-4
12.		Охарактеризуйте две группы правил делового этикета.	УК-4
13.		Назовите риторические фигуры переосмысления (тропы).	УК-4
14.		Перечислите индивидуальные речевые типы по С. Ф. Ивановой.	УК-4
15.		Назовите основные индивидуальные невербальные средства общения.	УК-4
16.		Назовите пять видов вопросов.	УК-4
17.		Перечислите виды коммуникативных стратегий по О. Н. Паршиной	УК-4
18.		Какие типы лидеров выделяет М. Д. Мамфорд?	УК-4

19.		Какие могут быть результаты неуспешной коммуникации?	УК-4
20.		Назовите постулаты количества Принципа Кооперации Г. П. грайса.	УК-4
21.		Назовите постулаты качества Принципа Кооперации Г. П. грайса.	УК-4
22.		Назовите три отличия устной и письменной коммуникации.	УК-4
23.		<p>Установите соответствие между риторическими фигурами мысли и примером их употребления:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Антитеза 2. Оксюморон 3. Восклицание 4. Обращение 5. Вопрос 6. Амплификация <p>а) О времена! О нравы! б) Не буду говорить о том, что ты лжец, вор, бюрократ, скажу лишь... в) Счастливый неудачник г) Неужели вы передумаете? д) Горька работа, да сладок хлеб. е) Слушайте граждане...</p>	УК-4
24.		Назовите основной критерий отличия низкоэффективной коммуникативной технологии от высокоэффективной.	УК-4
25.		Назовите автора теории максим коммуникации в структуре Принципа Кооперации	УК-4
26.		Назовите автора двухканальной модели речевой коммуникации	УК-4
27.		Назовите автора теории спирали тишины/молчания	УК-4
28.		<p>Соотнесите понятия с их определением:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) репликовый шаг 2) коммуникативный ход 3) коммуникативная стратегия 4) речевая тактика 	УК-4

		<p>a) совокупность речевых действий, направленных на достижение глобальной интенции говорящего;</p> <p>b) инструмент реализации определенной коммуникативной стратегии;</p> <p>c) все, что сказано и сделано между сменами коммуникативных ролей;</p> <p>d) прием, выступающий в качестве инструмента реализации той или иной речевой тактики.</p>	
29.		<p>Соотнесите типы коммуникативных тактик с их определением:</p> <p>1) тактика провокации</p> <p>2) тактика презентации</p> <p>3) тактика кооперации</p> <p>a) представление кого-либо в привлекательном виде для достижения профессиональных или личных целей; преподнесение субъекта в исключительно положительном свете при помощи лексем с положительной коннотацией</p> <p>b) подстрекательство к действиям, характеризующимся негативными последствиями</p> <p>c) апелляция к идеям и ценностям адресата с целью использования его в собственных интересах, что способствует установлению баланса в отношениях коммуникатор-реципиент</p>	УК-4
30.		<p>Соотнесите типы имиджа с их описанием:</p> <p>1) желаемый</p> <p>2) корпоративный</p> <p>3) зеркальный</p> <p>a) имидж организации в целом, а не её отдельных подразделений или сотрудников</p> <p>b) имиджа, свойственный представлению о себе</p> <p>c) имидж, отражающий то, к чему человек или компания стремится</p>	УК-4

31.		Назовите пять основных сфер коммуникации.	ОПК-2
32.		Дайте определение понятию «дистанция» в деловом общении.	ОПК-2
33.		К какому типу средств общения относятся жесты, тип выбираемой позы, мимика?	ОПК-2
34.		К какому типу средств общения относятся тембр речи, ее темп, громкость, типы заполнения пауз (э-э, м-м и др.), особенности произношения звуков?	ОПК-2
35.		Назовите типы регистров общения.	ОПК-2
36.		Какая тактика реализуется в пословице: «Тише едешь – дальше будешь»?	ОПК-2
37.		Какая тактика реализуется в пословице: «В камень стрелять – только стрелы терять»?	ОПК-2
38.		Кто является автором теории речевой деятельности в отечественной лингвистике?	ОПК-2
39.		Из каких основных этапов состоит формирование коммуникативной стратегии?	ОПК-2
40.		Назовите три типа внутренней речи.	ОПК-2
41.		Назовите четыре вида речевой деятельности.	ОПК-2
42.		Какая речевая стратегия реализуется в следующем предложении: «Вы можете купить большую или маленькую упаковку товара Х».	ОПК-2
43.		Какая речевая стратегия реализуется в следующем предложении: «Людям нравится покупать качественные вещи»	ОПК-2
44.		Соотнесите стиль общения с его основной функцией: 1) информативная 2) эстетическая 3) обмен мыслями, чувствами а) художественный б) научный с) разговорный	ОПК-2
45.		Назовите автора аксиом межличностной коммуникации	ОПК-2
46.		Назовите тип коммуникации: коммуникация посредством	ОПК-2

		символов, знаков, интонации, мимики.	
47.		Как называется одновременно процесс и результат взаимного влияния разных культур, при котором все или часть представителей одной культуры (культуры-реципиента) перенимают нормы, ценности и традиции другой (культуры-донора)	ОПК-2
48.		Соотнесите риторический приём с его описанием: 1) Парадокс 2) Ирония 3) Намёк а) игра значений, прямого и переносного, создающая свежий, незаштампованный речевой эффект б) риторический прием, состоящий в косвенном указании на некоторые факты и позволяющий тем самым избежать категоричности высказывания в) риторическая фигура, которая представляет собой сознательно заостренную формулировку, которая выглядит как противоречивое высказывание	
49.		Соотнесите типы жестов с их описанием: 1) жесты-регуляторы 2) жесты-эмблемы 3) жесты-иллюстраторы 4) жесты-адапторы 5) жесты-аффекторы 6) жесты оценки получаемой информации а) демонстрирующие специфические привычки человека, связанные с движениями рук (почесывание, поглаживание, перебирание отдельных предметов и др.) б) выражающие через движения тела определенные эмоции (растерянность, удивление, отвращение, радость) в) своеобразные заменители слов или фраз в общении (поднятый	ОПК-2

		<p>вверх большой палец и др.)</p> <p>d) иллюстрирующие отношение реципиента к сказанному и его процесс обработки информации (один палец отставлен, остальные под подбородком; почесывание подбородка; почесывание пальцем спинки носа)</p> <p>e) создающие образные картины («вот такого размера», «вот такой формы», движения руками, соединяющие воображаемые предметы и др.)</p> <p>f) выражающие отношение говорящего к чему-либо или к кому-либо (кивок, целенаправленное движение руками и др.)</p>	
50.		<p>Соотнесите виды централизованных коммуникативных структур (сетей) в малых группах с их описанием:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) фронтальная 2) радиальная 3) иерархическая <p>a) структура с двумя и более уровнями со-подчинения членов группы, причем часть из них может видеть друг друга в процессе совместной деятельности, а часть — нет</p> <p>b) участники не вступают в контакт, но находятся в поле зрения друг друга</p> <p>c) вся информация передается членам группы только через центральное лицо</p>	ОПК-2